

Centovalli & Valle Onsernone

Centovalli

ascona-locarno.com/centovalli

Ponte Brolla

(254 mslm)

Piccola località nota per l’Orrido, spettacolare gola scavata dal fiume Maggia. D’interesse anche i circa 40 antichi grotti (privati), realizzati tra le rocce e utilizzati in passato per la conservazione di formaggi e salumi • Kleine Ortschaft mit einer spektakulären, durch den Fluss Maggia gebildeten Schlucht namens Orrido. Von Interesse sind auch die rund 40 (privaten) alten Grotti, die zwischen den Felsen erstellt und einst für die Aufbewahrung von Käse und Wurstwaren verwendet wurden •Un petit village connu pour sa gorge spectaculaire, l’Orrido, créée par la rivière Maggia. Avoir également la quarantaine de grotti anciens (privés), construits entre les rochers et utilisés autrefois pour la conservation des fromages et de la charcuterie • A small village known for its gorge, a spectacular ravine carved out by the Maggia river. Also of interest are around 40 (private) ancient grottoes carved between the rocks and used in the past to preserve cheeses and cured meats



Pozzo di Tegna

(220 mslm)

Spiaggia sul fiume Maggia, di facile accesso e molto frequentata. I repentini aumenti di portata dell’acqua possono costituire un pericolo da non sottovalutare (info: ti.ch/fiumi) • Leicht zugänglicher und stark frequentierter Strand an der Maggia. Das plötzliche Anschwellen des Wassers ist eine Gefahr, die nicht unterschätzt werden darf (info: ti.ch/fiumi) • Plage sur la rivière Maggia, facilement accessible et très populaire. Les hausses soudaines du débit des cours d’eau sont un danger à ne pas sous-estimer (info: ti.ch/fiumi) • Very popular beach on the Maggia river, with easy access. The sudden swelling of the river is a danger that should not be underestimated (info: ti.ch/fiumi)

Galleria Carlo Mazzi–Tegna

galleriacarlomazzi.com

Galleria d’arte voluta in ricordo del pittore e ceramista Carlo Mazzi, ospita mostre temporanee di vari artisti • Die Kunstgalerie, zum Gedenken an den Maler und Keramiker Carlo Mazzi, beherbergt temporäre Ausstellungen verschiedener Künstler • Galerie d’art créée en mémoire du peintre et céramiste Carlo Mazzi, elle accueille des expositions temporaires de divers artistes •

Art gallery, founded in memory of the painter and ceramicist Carlo Mazzi, hosting temporary exhibitions presenting the works of various artists

Castelliere–Tegna

(529 mslm)

museocentovallipedemonte.ch

Sito archeologico dei resti del Castello di Tegna, fortificazione militare di epoca romana costruita in posizione strategica nel 4° secolo e occupata fino al 7° secolo, riemersa con scavi negli anni ‘40. Valorizzata da interventi eseguiti tra il 2016 e il 2018. Accesso libero • Archäologische Stätte mit den Überresten der Burg von Tegna, einer militärischen Festung aus römischer Zeit. Sie wurde in strategischer Lage im 4. Jahrhundert gebaut, war bis zum 7. Jahrhundert bewohnt und ist bei Ausgrabungen in den 40er -Jahren wieder zum Vorschein gekommen. In den Jahren 2016 bis 2018 aufgewertet durch verschiedene Eingriffe. Freie Besichtigung • Site archéologique des vestiges du Château de Tegna, fortification militaire romaine construite en position stratégique au 4^e siècle et occupée jusqu’au 7^e siècle puis réapparue pendant des fouilles des années 40. Le site a été valorisé par des interventions réalisées entre 2016 et 2018. Accès gratuit • An archaeological site of the ruins of the Castello di Tegna, a military fortification from the Roman era built in a strategic position in the 4th century and occupied until the 7th century. It re-emerged during excavations carried out in the 1940s and has been further enhanced by work carried out between 2016 and 2018. Free entry



Oratorio Sant’Anna–Tegna

(486 mslm)

Piccola chiesetta del 16° secolo (visibile solo dall’esterno) situata su un terrazzo naturale, punto panoramico sulla regione circostante e meta di una bella passeggiata • Kleine Kirche aus dem 16. Jahrhundert (nur von aussen zu besichtigen) auf einem natürlichen Felsvorsprung. Der Ort ist mit einem schönen Spaziergang erreichbar und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegende Region • Petite église du 16^e siècle (ne peut être visitée que de l’extérieur) située sur une terrasse naturelle, offrant une vue panoramique sur la région environnante et but d’une belle promenade • Small 16th century church (can be visited only from the outside) located on a natural terrace with panoramic views of the surrounding region. Also makes a lovely destination for a walk

Teatro Dimitri, Museo Comico e Casa del Clown–Verscio

teatrodimitri.ch

Teatro di fama internazionale, con un programma di spettacoli ricco e variegato. Annessi al teatro, il museo comico, la casa del clown e la scuola universitaria professionale di teatro di movimento • Theater von internationalem Ruf, mit reichhaltigem und vielfältigem Programm. Dem Theater angegliedert sind das Museum für Komik, das Haus des Clowns, sowie die Universität Berufsschule für Bewegungstheater • Un programme riche et varié pour ce théâtre de notoriété internationale. Juxtaoposant le théâtre, le musée comique, la maison du clown et l’école universitaire professionnelle de théâtre de mouvement • This interna-

tionally renowned theatre has a rich and diverse program. Right next door to it, you will find the comic museum, the clown house and the theatre school of movement



Chiesa parrocchiale di San Fedele–Verscio

Chiesa di stile tardo gotico–barocco, contiene pregevoli opere e affreschi, alcuni realizzati da Antonio da Tradate ad inizio ‘500 • Kirche in spätgotischem und barockem Stil. In ihrem Innern befinden sich bemerkenswerte Kunstwerke und Fresken, teilweise von Antonio da Tradate Anfang des 16. Jahrhunderts geschaffen • Église de style gothique tardif–baroque. Elle abrite des œuvres et fresques précieuses, dont certaines ont été réalisées par Antonio da Tradate au début du 16^e siècle • Alate gothic–baroque–style church. Contains valuable works and frescoes, some painted by Antonio da Tradate in the early 16th century

Torchio–Cavigliano

museocentovallipedemonte.ch

Torchio “a leva” utilizzato dal ‘600 e fino al 1953 per la spremitura dell’uva, è uno degli esempi più imponenti ancora presenti in Ticino • Ab dem 17. Jahrhundert bis 1953 genutzte Baumkelter zum Pressen von Trauben. Eines der eindrucklichsten noch erhaltenen Beispiele im Tessin • Pressoir à levier utilisé à partir du 17^e siècle jusqu’en 1953 pour le pressurage du raisin, il s’agit d’un des spécimens les plus imposants existants encore au Tessin • “Lever-operated” wine press used from the 17th century to 1953 to press grapes; one of the most impressive examples to survive in Ticino

Intragna

museocentovallipedemonte.ch

Villaggio nel quale oltre al museo regionale, è visitabile il campanile più alto del Ticino (65 metri). A 1,5 km dal paese si trova il ponte romano ad arco costruito nel ‘500 sul fiume Melezza • Dorf, in dem nebst dem Regionalmuseum der höchste Tessiner Glockenturm besichtigt werden kann (65 Meter). 1,5 km vom Dorf entfernt befindet sich die im 16. Jahrhundert über die Melezza gebaute römische Bogenbrücke • En plus du musée régional, ce village permet de visiter le plus haut clocher du Tessin (65 mètres). À 1,5 km du village se trouve le pont romain en arc construit au 16^e siècle sur la rivière Melezza • Village that is home both to the regional museum and the highest bell tower in Ticino (65 meters; open to visitors). The arched Roman bridge built over the Melezza river in the 16th century is 1.5 km from the village

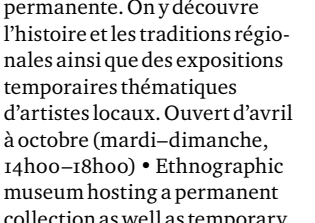


Museo Regionale delle Centovalli e del Pedemonte–Intragna

museocentovallipedemonte.ch

Museo etnografico, sede di una collezione permanente dedicata alla storia e alle tradizioni della regione, ospita esposizioni tematiche temporanee e di artisti locali. Aperto da aprile a ottobre (martedì–domenica, 14.00–18.00) • Ethnographisches Museum, das

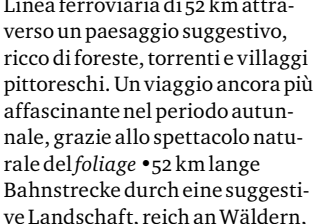
eine ständige Sammlung beherbergt, die der Geschichte und den Traditionen der Region gewidmet ist, sowie wechselnde thematische Ausstellungen von lokalen Künstlern. Geöffnet von April bis Oktober (Dienstags–Sonntag, 14–18 Uhr) • Musée ethnographique, siège d’une collection permanente. On y découvre l’histoire et les traditions régionales ainsi que des expositions temporaires thématiques d’artistes locaux. Ouvert d’avril à octobre (mardi–dimanche, 14h00–18h00) • Ethnographic museum hosting a permanent collection as well as temporary exhibits featuring, among other topics, the work of local artists. Open from April to October (Tuesday–Sunday, 2pm–6 pm)



Ferrovia “Centovallina”–Locarno–Domodossola

vigezzinacentovalli.com

Linea ferroviaria di 52 km attraverso un paesaggio suggestivo, ricco di foreste, torrenti e villaggi pittoreschi. Un viaggio ancora più affascinante nel periodo autunnale, grazie allo spettacolo naturale del *foliage* • 52 km lange Bahnstrecke durch eine suggestiven Landschaft, reich an Wäldern, Bächen und malerischen Dörfern. Noch faszinierender ist die Reise im Herbst, dank des Naturschauspiels der “Foliage” • Ligne ferroviaire de 52 km à travers un paysage sauvage et villages magnifiques. Pendant l’automne ce voyage est encore plus charmant, grâce au spectacle du feuillage • 52 km railway line through a wild countryside with woods, streams and picturesque villages. The journey is even more fascinating during the autumn months, thanks to the splendid fall foliage



Palagnedra

(657 mslm)

Villaggio che ospita la chiesa di San Michele (13° secolo, monumento nazionale), con affreschi di fine ‘400 di Antonio da Tradate. D’interesse anche il mulino ad acqua (Mulino Fenacci) situato sotto il villaggio (apertura su richiesta, Tel. 091 745 08 38) e la “Via 2000”, percorso artistico con sculture in ferro di Alain Garnier • In diesem Dorf befindet sich die Kirche San Michele (13. Jahrhundert, schützenswertes Ortsbild) mit Fresken, die Ende des 15. Jahrhunderts von Antonio da Tradate gemalt wurden. Von Interesse sind auch die Wassermühle (Mulino Fenacci) unterhalb des Dorfes (Öffnung auf Anfrage, Tel. 091 745 08 38) und die „Via 2000“, ein mit Eisen-skulpturen von Alain Garnier gesäumter Weg • Village abritant l’église de San Michele (13^e siècle, monument national) ornée de fresques de la fin du 15^e siècle, peintes par Antonio da Tradate. À noter également le moulin à eau (Mulino Fenacci) en aval du village (ouverture sur demande, tél. 091 745 08 38) et «Via 2000», parcours artistique arborant des sculptures en fer d’Alain Garnier • Village that is home to the church of San Michele (13th century, national monument), with late 15th century frescoes by Antonio da Tradate. Also of interest is the water mill (Mulino Fenacci) beneath the village (open on request, Tel. 091 745 08 38) and the “Via 2000”, an art trail with iron sculptures by Alain Garnier

Verdasio

(711 mslm)

Villaggio pittoresco situato in posizione soleggiata, caratterizzato da un bel nucleo di case patrizie • Malerisches Dorf an sonniger Lage mit typischen Patrizierhäusern im Ortskern • Village pittoresque en position ensoleillée, caractérisé par un bel ensemble de maisons patriciennes • Picturesque village in a sunny position, characterised by a lovely centre of patrician houses

Monte Comino

(1‘155 mslm)

comino.ch lamatrekkingin ticino.ch

Raggiungibile a piedi o in funivia (marzo–novembre), è un’area ideale per effettuare escursioni a piedi nella natura. Da maggio a ottobre vengono proposte escursioni con i lama •



Dieser Ausflugsort ist zu Fuss oder per Seilbahn erreichbar (März–November) und ideal für Wanderungen in unberührter Natur. Von Mai bis Oktober wird Lamatrekking angeboten • Accessible a pied ou en téléphérique (de mars à novembre), cette

zone se prête de manière idéale aux randonnées dans la nature. Des excursions avec des lamas sont proposées de mai à octobre • Accessible on foot or by cable car (March–November), this is an ideal area for a hiking excursion in nature. Llama excursions are also available from May to October

Rasa

(898 mslm)

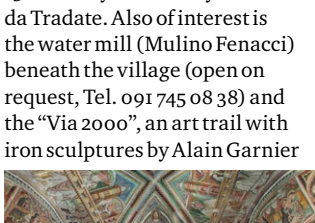
Minuscolo villaggio risalente al 16° secolo, posto su un terrazzo naturale, circondato da vasti pascoli e fitti boschi. Un vero gioiello, raggiungibile a piedi o in funivia (marzo–novembre) • Kleines Dorf aus dem 16. Jahrhundert auf einer Naturterrasse, umgeben von weiten Weiden und dichten Wäldern. Ein echtes Juwel, erreichbar zu Fuss oder mit der Seilbahn (März–November) • Petit hameau qui date du 16^e siècle, situé sur un terre-plein naturel, entouré de vastes pâturages et de forêts épaisses. Un vrai bijou, atteignable à pied ou par le téléphérique (de mars à novembre) • Tiny village, inhabited since the 16th century, built on a natural terrace and surrounded by wide pastures and dense woods. A small jewel reachable only on foot or by cable car (March–November)



Palagnedra

(657 mslm)

Villaggio che ospita la chiesa di San Michele (13° secolo, monumento nazionale), con affreschi di fine ‘400 di Antonio da Tradate. D’interesse anche il mulino ad acqua (Mulino Fenacci) situato sotto il villaggio (apertura su richiesta, Tel. 091 745 08 38) e la “Via 2000”, percorso artistico con sculture in ferro di Alain Garnier • In diesem Dorf befindet sich die Kirche San Michele (13. Jahrhundert, schützenswertes Ortsbild) mit Fresken, die Ende des 15. Jahrhunderts von Antonio da Tradate gemalt wurden. Von Interesse sind auch die Wassermühle (Mulino Fenacci) unterhalb des Dorfes (Öffnung auf Anfrage, Tel. 091 745 08 38) und die „Via 2000“, ein mit Eisen-skulpturen von Alain Garnier gesäumter Weg • Village abritant l’église de San Michele (13^e siècle, monument national) ornée de fresques de la fin du 15^e siècle, peintes par Antonio da Tradate. À noter également le moulin à eau (Mulino Fenacci) en aval du village (ouverture sur demande, tél. 091 745 08 38) et «Via 2000», parcours artistique arborant des sculptures en fer d’Alain Garnier • Village that is home to the church of San Michele (13th century, national monument), with late 15th century frescoes by Antonio da Tradate. Also of interest is the water mill (Mulino Fenacci) beneath the village (open on request, Tel. 091 745 08 38) and the “Via 2000”, an art trail with iron sculptures by Alain Garnier



Parco dei Mulini–Lionza

(710 mslm)

Sito ricco di storia immerso nel bosco, che raccoglie varie testimonianze del passato rurale: un maglio alimentato ad acqua, parzialmente ricostruito, che veniva utilizzato per modellare il ferro, un lavatoio, un forno del pane, una cappella e altro ancora • Geschichtsreicher Ort inmitten des Waldes mit mehreren Zeugnissen der ländlichen Vergangenheit: eine waserbetriebene Hammerschmie de für die Bearbeitung von Eisen, eine Waschstelle, ein Brotofen, eine Kapelle und weiteres sehenswertes • Immérgé dans les bois, ce site riche en histoire abrite

des différents témoignages d’un passé rural: un marteau-pilon hydraulique partiellement reconstruit, qui a servi à façonner le fer, un lavoir, un four à pain, une chapelle et bien plus encore • A site rich in history surrounded by woodland. Home to a variety of evidence of the rural past: a partially reconstructed water-powered hammer that was used to shape iron, a wash-house, bread oven, chapel and more



Bordei

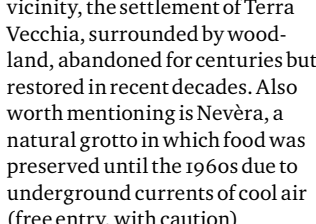
(726 mslm)

Piccolo villaggio dal nucleo ben conservato. Nelle sue vicinanze, immerso nel bosco, il nucleo di Terra Vecchia, abbandonato per secoli e restaurato negli ultimi decenni. Da segnalare la Nevèra, una grotta naturale nella quale, grazie a correnti d’aria fredde sottoerranee, fino agli anni ‘60 si conservavano alimenti (accesso libero, con prudenza) • Kleines Dorf mit gut erhaltenem Kern. Versteckt im Wald befindet sich in der Nähe das Jahrhundertlang verlassene Dorf Terra Vecchia, das in den letzten Jahrzehnten wiederaufgebaut wurde. Bemerkenswert die Nevèra, eine natürliche Grotte, in der dank unterirdischen kühlen Luftströmen bis in die 60er-Jahre Lebensmittel ausserhalb wurden (Freie Besichtigung, Vorsicht geboten) • Petit village bien conservé. À proximité, immergé dans la forêt, les maisons de Terra Vecchia, abandonnées depuis des siècles et restaurées au cours des dernières décennies. La Nevèra, une grotte naturelle où l’on conservait jusqu’aux années 60 les aliments grâce à des courants souterrains d’air froid (en libre accès, avec prudence), mérite une visite • Small village with a well-preserved centre. Also in the vicinity, the settlement of Terra Vecchia, surrounded by woodland, abandoned for centuries but restored in recent decades. Also worth mentioning is Nevèra, a natural grotto in which food was preserved until the 1960s due to underground currents of cool air (free entry, with caution)

Fino alla costruzione della strada nella seconda metà dell’800, questo sentiero era l’unico collegamento attraverso la valle. L’itinerario, con varie testimonianze storiche, può venire percorso anche solo parzialmente grazie a diversi accessi da e per il fondo-valle • Bis zum Bau der Strasse in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bildete dieser Saumpfad den einzigen Verkehrsweg durch das Tal. Dank mehreren Zugängen vom Talboden aus kann auch nur ein Teil des Weges mit seinen verschiedenen historischen Zeugnissen begangen werden • Jusqu’à la construction de la route au cours de la seconde moitié du 19^e siècle, ce chemin était la seule liaison à travers la vallée. Cet itinéraire aux différents témoignages historiques peut être suivi même partiellement, grâce aux différents accès depuis et vers le fond de la vallée • Until the construction of the road in the second half of the 19th century, this path was the only route across the valley. The itinerary, punctuated by historical sites, can also be walked in sections thanks to various access points to and from the valley floor

Tradizionale mulino ad acqua del 18° secolo, utilizzato fino agli anni ‘70. Riaperto dopo un’attenta opera di restauro, produce oggi una farina da polenta a base di mais. Visitabile da aprile a ottobre (giorni limitati) • Traditionelle Wassermühle aus dem 18. Jahrhundert, in Betrieb bis in die 70er-Jahre des 20. Jahrhunderts. Wiedereöffnet nach umfangreicher Restaurierung, produziert sie heute ein ausgezeichnetes Polenta-Mehl auf Mais-Basis. Geöffnet von April bis Oktober (begrenzte Tage) •

Moulin à eau traditionnel du 18^e siècle, utilisé jusqu’aux années ‘70. Rouvert après une restauration minutieuse, il produit aujourd’hui une excellente farine pour polenta à base de maïs. Ouvert d’avril à octobre (jours limités) • Traditionnel 18^e century water mill in operation up to the 70s of the 20th century. Reopened after extensive restoration, this mill presently processes an excellent flour on the base of corn. Open from April to October (limited days)



Parco dei Mulini–Lionza

(710 mslm)

Sito ricco di storia immerso nel bosco, che raccoglie varie testimonianze del passato rurale: un maglio alimentato ad acqua, parzialmente ricostruito, che veniva utilizzato per modellare il ferro, un lavatoio, un forno del pane, una cappella e altro ancora • Geschichtsreicher Ort inmitten des Waldes mit mehreren Zeugnissen der ländlichen Vergangenheit: eine waserbetriebene Hammerschmie de für die Bearbeitung von Eisen, eine Waschstelle, ein Brotofen, eine Kapelle und weiteres sehenswertes • Immérgé dans les bois, ce site riche en histoire abrite

Palazzo Tondü–Lionza

palazzotondu.ch

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticitè champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l’émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu’à l’extérieur • This 17th century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità cittadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all’emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all’esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleg

-
824 825
 - Autopostale Ticino
 Tel. 0840 852 852
autopostale.ch
-
620
 - Ferrovia "Centovallina"
 Locarno-Domodossola
 Tel. 091 751 87 31
vigezzinacentovallini.com
- Locarno FFS/SBB/CFF
 Tel. 0848 44 66 88
ffs.ch
-
 - Intragna-Pila-Costa
 Tel. 091 796 11 27
vigezzinacentovallini.com
- Verdasio-Monte Comino
 Tel. 091 798 13 93
comino.ch
- Verdasio-Rasa
 Tel. 091 798 12 63
vigezzinacentovallini.com
- Funivia Zolt-Alpe Salei
 Tel. 091 797 17 07
onsernone.ch

 Bike Sharing Locarnese
Tel. 0800 091 000
velospot.ch

Hotels e altri alloggi
Hotels und andere Unterkünfte
Hotels et autres logements
Hotels
and other accommodations:
[ascona-locarno.com/
accommodation](https://ascona-locarno.com/accommodation)
wildvalley.ch (Valle Onsernone)

Ristoranti e grotti
Restaurants & Grotti
ascona-locarno.com/gastronomy
onsernone.ch

Parco giochi
Spielplatz
Parc de jeux
Playground:
Palagnedra, Tegna, Verscio

Negozio alimentare
Lebensmittelladen
Magasin d'alimentaires
Grocery store:
Cavigliano, Loco, Spruga,
Vergeletto, Verscio

Farmacia
Apotheke
Pharmacie
Pharmacy:
Cavigliano (Tel. 091 780 72 72)
Ufficio postale
Post
Poste
Post office:
Camedo, Intragna, Loco, Russo,
Verscio

 Escursionismo
Wandern
Randonnées
Hiking:
ascono-locarno.com/excursions
swizzeramobile.ch

 Mountainbike Tours
Passion Bike
Tel. 091 785 75 77
passionbike.ch
Ticino Freeride
Tel. 079 777 36 58
ticinofreeride.ch

 Canyoning
Purelements
Tel. 091 233 09 21
purelements.ch
Ticino Adventures
Tel. 076 325 28 82
ticinoadventures.com

 Bungee jumping
Trekking Team AG
Intragna
Tel. 091 780 78 00
079 600 70 07
trekking.ch

 Verscio
Tel. 091 796 21 87
tcpedemonte.ch

Cantina Hefti Vini–Verscio
Degustazione e vendita vini
Weinkellerei mit Degustationen
und Verkauf
Cave avec dégustations et vente
de vin
Winery offering tasting and shop
heftivini.ch

La Vecchia Torneria e Museo
del Legno-Cavigliano
Laboratorio di torneria
e scultura del legno
Atelier für Kunsthandwerk zum
Dreheln und Gestalten von Holz
Laboratoire de chariotage
et sculpture du bois

Centorustici-Intragna
Artigianato e prodotti locali
Handwerk und lokale Produkte
Artisanat et produits locaux
Handicraft and local products
centorustici.ch

Lamatrekking Ticino–
Monte Comino
Lavorazione lana di lama
Verarbeitung von Lamawolle
Traitement de laine de lama
Llama wool processing
lamatrekkingticino.ch

Apicoltura Biologica
Centovalli-Camedo
Produzione di miele biologico
Bio-Honig Produktion
Production de miel biologique
Biological honey production
www.mielebio.ch

📞 **117**
Polizia • Polizei • Police

📞 **118**
Pompieri • Feuerwehr • Pompiers
Fire brigade

📞 **144**
Ambulanza • Krankenwagen
Ambulance

📞 **1414**
REGA Guardia aerea di soccorso
Rettungsflugwacht
Guardia aerea de socorro

140
Soccorso stradale • Pannenhilf
Dépannage routier
Road assistance

Previsioni meteo • Wetterbericht
Météo • Weather forecast

📞 **1811**
Informazioni • Auskünfte
Renseignements • Information

📞 **091 756 33 27**
Oggetti smarriti • Fundbüro
Objets trouvés • Lost & Found
(Polizia • Polizei • Police Locarno)

i
Ascona-Locarno Tourism
☎ **+41 (0)848 091 091**
info@ascona-locarno.com
ascona-locarno.com

Info Point Centovalli (Intragna)
Tel. 091 780 75 00
museocentovallipedemonte.ch

Info Point Onsernone (Auressio)
Tel. 091 797 10 00
onsernone.ch

